Panasonic®

取扱説明書
Operating Instructions
Manuel d’utilisation
Bedienungsanleitung

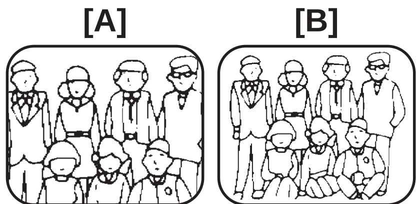
ワイドコンバージョンレンズ
Wide Conversion Lens
Lentille de conversion grand-angle
Weitwinkel-Vorsatzlinse

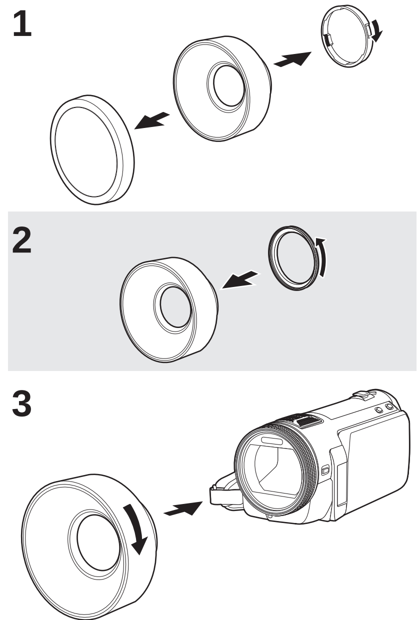
品番
Model No.
N° de modèle
Modell-Nr.

VW-W4907H

VQT4C73
S1111MY0

[A] [B]





For the U.S.A./Pour les États-Unis/
Für die USA

Panasonic Consumer Electronics Company,
Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus, NJ 07094
Web Site/Site web: http://panasonic.com

For CANADA/Pour le Canada/Für KANADA

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario, L4W 2T3
Web Site/Site web: http://panasonic.ca

For Other Countries/Pour les autres pays/
Für Andere Länder

Panasonic Corporation
Web Site/Site web: http://panasonic.net

Printed in Japan/Imprimé au Japon

日本語

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に**「安全上のご注意」を必ずお読みください。**
- この取扱説明書は大切に保管してください。
- ビデオカメラは別売です。

このレンズは、フィルター径が 49 mm または 46 mm※の当社製デジタルハイビジョンビデオカメラに取り付けるだけで、より広角効果を得ることができます。マルチコートの採用により鮮明な画像が得られます。
※フィルター径 46 mm のビデオカメラには、付属のステップアップリングを取り付けて使用できます。

[A] ワイドコンバージョンレンズを付けていない場合
[B] ワイドコンバージョンレンズを付けた場合

■ 取り付け方
1 ワイドコンバージョンレンズのキャップを外す

2（フィルター径 46 mm のビデオカメラのみ）ワイドコンバージョンレンズにステップアップリングを取り付ける
- 強く締めつけないようにしてください。ステップアップリングが外れなくなることがあります。

3 ワイドコンバージョンレンズをねじに合わせて取り付ける
- レンズフード付属のビデオカメラをご使用の場合は、レンズフードを外してから、取り付けてください。使用するビデオカメラによっては、取り付け方が異なる場合があります。ビデオカメラの取扱説明書もお読みください。

■ ピント合わせ
まず望遠にして被写体をアップに（大きく）し、ピントを合わせ、次にズームレバーでお好みの大きさにすると、ピントが合わせやすくなります。
- 使用するビデオカメラによっては、自動でピントが合わない場合があります。この場合は、手動でピントを合わせてください。（詳しくは、ビデオカメラの取扱説明書をお読みください）

■ 使用上のお願い
- ワイドコンバージョンレンズをお使いになるときは、フィルターと重ねてのご使用はお勧めできません。
- 十分な光量のある所でお使いください。光量の不足した場所で使用すると、レンズの周辺部と中心部でピントの位置が少し異なる場合があります。
- ズームアウトの終端（もっとも広角側）に近づくにつれて画面の四隅が暗くなる（ケラレ）場合があります。
- 取り付けの際は、強く締めつけないようにしてください。レンズが外れなくなることがあります。
- レンズ面に触ったり、汚さないようにしてください。
  汚れたときは、市販のブロアーブラシでほこりを払い、乾いた柔らかい布で軽くふき取ってください。ベンジン、アルコール、シンナーなどの溶剤を使用すると、変色や破損の原因になります。
- 使わないときは、前後のキャップをかぶせて収納袋に入れ、湿度の低い場所に保管してください。
- 付属のレンズキャップは、ワイドコンバージョンレンズを保管するときのみ、お使いください。
- 使用するビデオカメラによっては、ワイドコンバージョンレンズがフラッシュ・ビデオライト・AF 補助光ランプ・撮影ランプをふさぐ場合があります。また、リモコン受信部をふさぐ場合は、リモコンを操作しても反応しないことがあります。

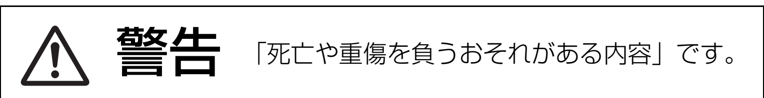
■ 仕様

ビデオカメラ側取り付けねじ径：	∅ 49 mm × P 0.75 mm ∅ 46 mm × P 0.75 mm（ステップアップリング使用時）
倍率：	0.75 倍
寸法：	最大径 74 mm、全長 35 mm（ステップアップリング取り付け時は 38.5 mm）
質量：	約 236 g（本体のみ）（ステップアップリング取り付け時は約 240 g）
付属品：	収納袋、レンズキャップ、ステップアップリング

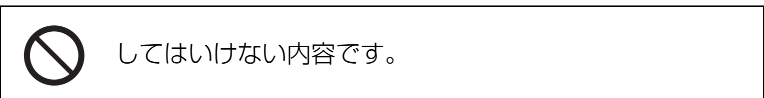
安全上のご注意 （必ずお守りください）

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

■ **誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を説明しています。**



■ **お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。**





太陽や強い光源にレンズを向けたり、のぞき込んだりしない

レンズは凹凸になっていますので、集光作用により、周囲の燃えやすいものを発火させ、火災の原因になります。
また、のぞき込むと失明につながります。

- 必ず、付属のキャップを付け、太陽光が直接当たらないようにしてください。

お問い合わせ先

パナソニック お客様ご相談センター　365日 受付9時～20時
電話 フリーダイヤル 携帯・PHS OK 0120-878-365
※携帯電話・PHSからもご利用になれます。
■上記番号がご利用いただけない場合　06-6907-1187
■FAX　フリーダイヤル　0120-878-236

パナソニック株式会社　AVC ネットワークス社
〒 571-8504　大阪府門真市松生町 1 番 15 号

ENGLISH

Thank you for purchasing this Panasonic product.
- Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely.
- The video camera is sold separately.

This lens will give a greater wide angle effect by mounting on a Panasonic high-definition video camera with a filter diameter of 49 mm or 46 mm*. It provides a clearer image through the addition of multiple coatings.
* By attaching the supplied step up ring, this lens can be used on video cameras with a filter diameter of 46 mm.

[A] Without Wide Conversion Lens
[B] With Wide Conversion Lens

■ Attaching the Wide Conversion Lens
1 Remove the Caps from both ends of the Wide Conversion Lens.

2 (For video cameras with a filter diameter of 46 mm) Attach the step up ring to the Wide Conversion Lens.
- Be careful not to overtighten. If the step up ring is overtightened, you may not be able to remove it from the Wide Conversion Lens.

3 Screw the Wide Conversion Lens onto the Video Camera’s lens.
- Depending on the type of Video Camera used, the mounting method may be different, such as removal of the lens hood. Refer to the operating instructions for the video camera as well.

■ Focusing
To adjust the focus
Push the [T] Zoom Lever to enlarge the subject that you want to focus on.

After adjusting the focus
Zoom back with the [W] Zoom Lever until the subject has the desired size.

- Depending on the type of Video Camera used, automatic focusing may not be possible. In that case, adjust the focus manually.
  (For more details, refer to the operating instructions of the Video Camera.)

■ Notes for Using the Wide Conversion Lens
- When using the wide conversion lens, it is not recommended to use together with a filter.
- Use the Wide Conversion Lens under bright lighting. (If used under insufficient lighting, the sharpness at the center and near the edges of the picture may differ considerably.)
- When zoomed out completely (the closest to [W]) or at a range approaching that point, the 4 corners of the image may become darkened (vignetting may occur).
- Do not tighten the Wide Conversion Lens excessively when you attach it to the Video Camera, otherwise it might not be possible to remove it later.
- Do not touch the surface of the Wide Conversion Lens and always keep it clean. Remove dust with a blower brush and clean it by wiping carefully with special lens tissue or a soft cloth. Do not use benzine, paint thinner or alcohol to clean the lens as it may cause damage and discolor.
- When not actually using the Wide Conversion Lens, always attach the two caps to it.
- Only use the attached Lens Cap when storing the Wide Conversion Lens.
- Depending on the type of Video Camera used, the Wide Conversion Lens may cover up the Built-in flash, Video light, AF assist lamp or Recording lamp. It may also cover up the Remote Control Sensor and prevent remote controlled operation.

■ Specifications

Screw Mount Diameter on Video Camera Lens:	∅ 49 mm×P 0.75 mm ∅ 46 mm×P 0.75 mm (With the step up ring)
Magnification:	0.75×
Dimensions:	Maximum Diameter; ∅ 74 mm (2.91″) Overall Length; 35 mm (1.37″) [38.5 mm (1.51″) (With the step up ring)]
Mass (Weight):	Approx. 236 g (Approx. 0.520 lbs.) (body) Approx. 240 g (Approx. 0.529 lbs.) (body with the step up ring)
Standard Accessories:	Soft Bag Lens Caps Step up ring

FRANÇAIS

Merci d’avoir choisi Panasonic.
- Avant de raccorder, régler ou utiliser l’appareil, il est recommandé de lire attentivement le manuel d’utilisation.
- Le caméscope est vendu séparément.

Cette lentille donnera un effet grand-angle plus important en la montant sur des caméscopes numériques haute définition de Panasonic avec un filtre de 49 mm ou de 46 mm* de diamètre. Elle fournit une image plus claire grâce à l’ajout de couches multiples.
* En installant la bague adaptatrice fournie, cette lentille peut être utilisée sur des caméscopes avec un filtre de 46 mm de diamètre.

[A] Sans lentille de conversion grand-angle
[B] Avec lentille de conversion grand-angle

■ Fixation de la lentille de conversion grand-angle
1 Retirer les capuchons des deux côtés de la lentille de conversion grand-angle.

2 (Pour les caméscopes ayant un filtre de 46 mm de diamètre) Installer la bague adaptatrice sur la lentille de conversion grand-angle.
- Faire attention de ne pas visser trop fort, il pourrait être impossible de retirer la lentille de conversion grand-angle du caméscope.

3 Visser la lentille de conversion grand-angle sur l’objectif du caméscope.
- Selon le type de caméscope utilisé, la méthode de montage peut être différente, comme le retrait du parasoleil. Se référer également au manuel d’utilisation du caméscope.

■ Mise au point
Réglage de la mise au point
Pousser le levier de zoom [T] pour agrandir le sujet sur lequel la mise au point est désirée.

Après le réglage de la mise au point
Pousser le levier de zoom [W] pour revenir à la grandeur voulue du sujet.

- Selon le type de caméscope utilisé, la mise au point automatique risque d’être impossible. Dans ce cas, effectuer la mise au point manuellement. (Pour plus de détails, consulter le manuel d’utilisation du caméscope.)

■ Remarques concernant l’utilisation de la lentille de conversion grand-angle
- Il n’est pas recommandé d’utiliser la lentille de conversion grand-angle de concert avec un filtre.
- Utiliser la lentille de conversion grand-angle dans de bonnes conditions d’éclairage. (Si l’éclairage est insuffisant, il est possible que la netteté de l’image soit très différente au centre et sur les bords.)
- En effectuant un zoom arrière maximum (le plus proche de [W]) ou proche de ce point, les 4 coins de l’image peuvent s’assombrir (l’effet de vignettage peut apparaître).
- Ne pas serrer excessivement la lentille de conversion grand-angle lorsqu’on la fixe sur le caméscope; sinon, il risquerait d’être impossible de la retirer ensuite.
- Ne pas toucher la surface la lentille de conversion grand-angle et la nettoyer régulièrement. Retirer la poussière avec une brosse pneumatique et nettoyer la lentille avec un papier de nettoyage spécial pour lentilles ou un chiffon doux. Ne pas utiliser de benzène, de diluant ou d’alcool pour nettoyer la lentille car cela peut causer des dommages et une décoloration.
- Lorsqu’on n’utilise pas la lentille de conversion grand-angle, veiller à toujours y fixer les deux capuchons.
- Utiliser uniquement les capuchons de lentille fournis lors du rangement de la lentille de conversion grand-angle.
- Selon le type de caméscope utilisé, il est possible que la lentille de conversion grand-angle couvre le flash intégré, la lampe vidéo, la lampe d’assistance à la mise au point ou la lampe vidéo. Il est possible qu’elle couvre aussi le capteur de télécommande et qu’elle empêche le fonctionnement télécommandé.

■ Spécifications

Diamètre de montage par vissage sur l’objectif du caméscope:	∅ 49 mm×P 0,75 mm ∅ 46 mm×P 0,75 mm (Avec la bague adaptatrice)
Agrandissement:	0,75×
Dimensions:	Diamètre maximum; ∅ 74 mm (2,91 po) Longueur totale; 35 mm (1,37 po) [38,5 mm (1,51 po) (Avec la bague adaptatrice)]
Masse (Poids):	Environ 236 g (Environ 0,520 lb) (Boîtier) Environ 240 g (Environ 0,529 lb) (Boîtier avec la bague adaptatrice)
Accessoires standard:	Étui souple Capuchons de la lentille Bague adaptatrice

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Panasonic-Produkt entschieden haben.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durch.
- Die Videokamera ist optional.

Das Objektiv bietet einen stärkeren Weitwinkeleffekt, wenn es an einem digitalen High-Definition-Camcorder von Panasonic mit einer Filtergröße von 49 mm oder 46 mm* angebracht wird. Durch die Mehrfachbeschichtung last sich ein klareres Bild erzielen.
* Durch Anbringen des beliegenden Adapterringes kann das Objektiv an Camcordern mit einem Filterdurchmesser von 46 mm verwendet warden.

[A] Ohne Weitwinkel-Vorsatzlinse
[B] Mit Weitwinkel-Vorsatzlinse

■ Anbringen der Weitwinkel-Vorsatzlinse
1 Die Schutzkappen von den beiden Seiten der Weitwinkel-Vorsatzlinse abnehmen.

2 (Für Camcorder mit einem Filterdurchmesser von 46 mm) Bringen Sie den Adapterring am Weitwinkel-Konvertierungsobjektiv an.
- Achten Sie darauf, ihn nicht zu stark festzuziehen. Wird der Adapterring zu stark festgezogen, kann er unter Umständen nicht mehr vom Weitwinkel-Konvertierungsobjektiv entfernt werden.

3 Die Weitwinkel-Vorsatzlinse auf das Camerarecorder-Objektiv aufschrauben.
- Abhängig vom Videokameratyp müssen Sie möglicherweise zuerst die Objektivabdeckung entfernen. Informationen zur Videokamera entnehmen Sie bitte ebenfalls der Bedienungsanleitung.

■ Scharfstellen
Zum Scharfstellen
Das Motiv durch Drücken des Zoom-Hebels [T] heranzoomen, um es wunschgemäß zu vergrößern.

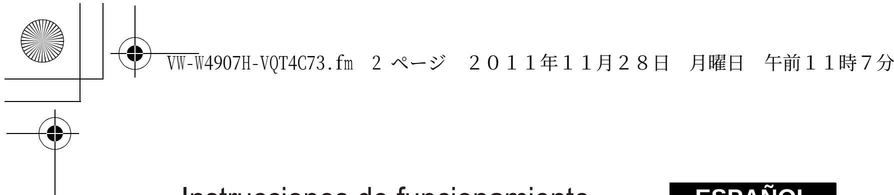
Nach erfolgter Scharfstellung
Mit dem Zoom-Hebel [W] zurückzoomen, bis der gewünschte Bildausschnitt erreicht ist.

- Je nach dem verwendeten Camerarecorder wird unter Umständen nicht automatisch scharfgestellt. In diesem Fall von Hand scharfstellen (nähere Hinweise in der Bedienungsanleitung des Camerarecorders).

■ Hinweise zum Einsatz der Weitwinkel-Vorsatzlinse
- Wenn Sie den Weitwinkelkonverter verwenden, sollte Sie ihn nicht zusammen mit einem Filter verwenden.
- Die Weitwinkel-Vorsatzlinse nur bei heller Beleuchtung verwenden. (Bei unzureichender Beleuchtung können Bildmitte und Bildrand unterschiedlich scharf eingestellt sein.)
- Bei kleinstmöglichem Zoomfaktor (maximal in Richtung [W]) oder in dessen Nähe können die vier Bildecken abgeschattet sein (Vignettierung).
- Die Weitwinkel-Vorsatzlinse nicht zu fest an das Objektiv des Camerarecorders schrauben, da sie sich sonst später u.U. nicht mehr abschrauben lässt.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche der Weitwinkel-Vorsatzlinse und halten Sie sie immer sauber. Entfernen Sie Staub mit einem Luftpinsel und wischen Sie die Linse vorsichtig mit einem speziellen Optiktuch oder einem anderen weichen Tuch ab. Für die Reinigung der Linse darf kein Waschbenzin, Farbverdünner oder Alkohol verwendet werden. Diese Substanzen können Linse und Oberflächen beschädigen.
- Wenn die Weitwinkel-Vorsatzlinse nicht benutzt wird, immer die beiden Schutzkappen aufsetzen.
- Setzen Sie während der Aufbewahrung der Weitwinkel-Vorsatzlinse immer den zugehörigen Objektivdeckel auf.
- Je nach dem Camcordertyp kann der integrierte Blitz, das Videolicht, die AF-Hilfslampe oder die Aufnahmelampe vom Weitwinkel-Konvertierungsobjektiv verdeckt sein. Diese kann auch den Fernbedienungssensor abdecken und die Fernbedienung verhindern.

■ Technische Daten

Filtergewinde am Camerarecorder-Objektiv:	∅ 49 mm×P 0,75 mm ∅ 46 mm×P 0,75 mm (mit Adapterring)
Vergrößerungsmaßstab:	0,75×
Abmessungen:	Max. Durchmesser; ∅ 74 mm Gesamtlänge; 35 mm [38,5 mm (mit Adapterring)]
Gewicht:	Etwa 236 g (gehäuse) Etwa 240 g (Korpus mit Adapterring)
Mitgeliefertes Zubehör:	Weicher Beutel Objektivdeckel Adapterring

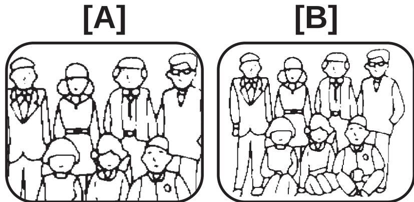


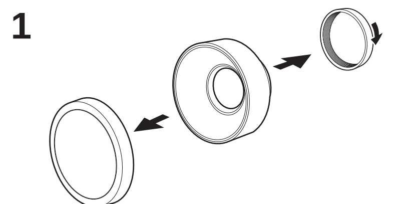
Instrucciones de funcionamiento
Istruzioni d’uso
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
تعليمات التشغيل

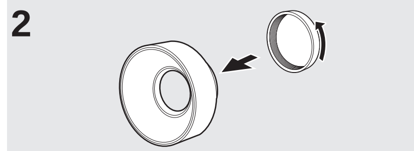
Lente Conv. Gran Angular
Lente grandangolare
Широкоугольный объектив
Ширококутний об’єктив
عدسة تحويل عريضة

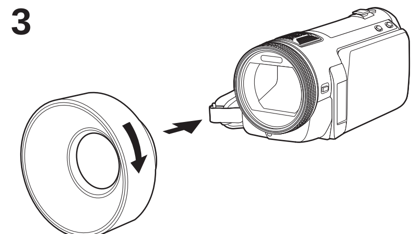
Modelo N.
Modello N.
Номер модели
Модель №
طراز رقم

VW-W4907H











Para EE.UU./Per gli U.S.A./
Для США/Для США/
خاص بالولايات المتحدة الأمريكية

**Panasonic Consumer Electronics Company,
Division of Panasonic Corporation of North America**
One Panasonic Way, Secaucus, NJ 07094
Web Site/Site web: http://panasonic.com

Para CANADÁ/Per il CANADA/
Для КАНАДЫ/Для КАНАДИ/خاص بكندا

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario, L4W 2T3
Web Site/Site web: http://panasonic.ca

Para otros países/Per gli altri paesi/
Для других стран/Для інших країн/
خاصة بالبلدان الأخرى

Panasonic Corporation
Web Site/Site web: http://panasonic.net

ESPAÑOL

Gracias por comprar este producto Panasonic.
- Antes del uso, lea completamente estas instrucciones.
- La videocámara es opcional.

Esta lente dará un mayor efecto de gran angular al colocarla sobre la videocámara digital de Panasonic de alta definición con un filtro de 49 mm o 46 mm*. Brinda una imagen más clara al agregar varios revestimientos.

* Al colocar el anillo de aumento suministrado, esta lente se puede usar en videocámaras con un filtro de 46 mm de diámetro.

[A] Sin el granangular
[B] Con el granangular

■ Unión del granangular

1 Saque las tapas de ambos extremos del granangular.

2 (Para las videocámaras con un filtro de 46 mm de diámetro) Coloque el anillo de aumente en la Lente Conv.gran angular.

- Tenga cuidado de no apretar demasiado. Si se aprieta demasiado el anillo de aumento, posiblemente no se pueda retirarlo de la Lente Conv.gran angular.

3 Enrosque el granangular en el objetivo de la videocámara.

- Según el tipo de videocámara, el método de montaje puede ser diferente, como la extracción de la visera. Consulte las instrucciones de funcionamiento para la videocámara.

■ Enfoque

Para ajustar el enfoque
Empuje la palanca del zoom [T] para ampliar el sujeto que desea enfocar.

Después de ajustar el enfoque
Aleje el sujeto con la palanca del zoom [W] hasta que éste tenga el tamaño deseado.

- Según el tipo de videocámara usado, el enfoque automático puede no ser posible. En ese caso, ajuste el enfoque de forma manual.
  (Para ampliar la información, consulte las instrucciones de funcionamiento de la videocámara.)

■ Notas sobre el uso del granangular

- Cuando se usa la lente de conversión de gran angular, no se recomienda usarla junto con un filtro.
- Utilice el granangular en lugares bien iluminados. (Si la utiliza en lugares poco iluminados, la nitidez en el centro y cerca de los bordes de la imagen puede ser muy diferente.)
- Cuando aleja completamente (lo más cerca de [W]) o a una gama próxima a aquel punto, podrían oscurecerse los 4 ángulos de la imagen (puede ocurrir viñeteado).
- No apriete demasiado el granangular cuando une éste a la videocámara porque ya podría no ser capaz de quitarlo.
- No toque la superficie del granangular y manténgala siempre limpia. Limpie el polvo con un cepillo con soplador y séquela cuidadosamente con paño especial para objetivo o un trapo suave. No utilice gasolina, diluyente para pintura para limpiar el objetivo ya que eso podría originar daños y descoloramiento.
- Cuando no utilice el granangular, siempre instale las dos tapas.
- Sólo utilice la unida tapa del objetivo cuando almacena el granangular.
- Según el tipo de videocámara utilizada, la Lente Conv.gran angular puede cubrir el flash integrado, la luz de video, la lámpara de ayuda AF o la lámpara de grabación. También puede cubrir el sensor del mando a distancia y evitar la operación controlada remota.

■ Especificaciones

Diámetro del soporte de rosca en el objetivo de la videocámara:	∅ 49 mm×P 0,75 mm ∅ 46 mm×P 0,75 mm (Con el anillo de aumento)
Ampliación:	0,75×
Dimensiones:	Diámetro máximo; ∅ 74 mm Longitud general; 35 mm [38,5 mm (Con el anillo de aumento)]
Peso:	Aprox. 236 g (cuerpo) Aprox. 240 g (cuerpo con el anillo de aumento)
Accesorios estándar:	Bolsa blanda Tapas de objetivos Anillo de aumento

ITALIANO

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.
- Leggere completamente queste istruzioni prima dell’uso.
- La videocamera è opzionale.

Questo obiettivo creerà un effetto grandangolo maggiore montandolo su una videocamera digitale ad alta definizione Panasonic con un filtro di 49 mm o 46 mm*. Consente di ottenere immagini più chiare grazie all’aggiunta di più strati.

* Installando lo step-up ring in dotazione, è possibile utilizzare questo obiettivo su videocamere con un filtro da 46 mm.

[A] Senza il Grandangolo
[B] Con il Grandangolo

■ Montaggio del Grandangolo

1 Togliere i tappi ad entrambe le estremità del Grandangolo.

2 (Per le videocamere con un filtro di 46 mm) Installare lo step-up ring sulla lente di conversione grandangolo

- Fare attenzione a non serrarlo eccessivamente. Se lo step up ring è serrato troppo, è possibile che non si riesca a rimuoverlo dalla lente di conversione grandangolo.

3 Avvitare il Grandangolo sull’obiettivo della videocamera.

- A seconda del tipo di videocamera utilizzata, il metodo di montaggio potrebbe differire, come per la rimozione del paraluce. Consultare anche le istruzioni della videocamera.

■ Messa a fuoco

Per regolare la messa a fuoco
Spingere la leva zoom [T] per ingrandire il soggetto che si desidera mettere a fuoco.

Dopo la regolazione della messa a fuoco
Fare la zoomata di allontanamento con la leva zoom [W] finché il soggetto non ha le dimensioni desiderate.

- A seconda del tipo di videocamera utilizzato, l’autofocus potrebbe non essere possibile. In tal caso, regolare la messa a fuoco manualmente.
  (Per maggiori dettagli, consultare le istruzioni della videocamera.)

■ Note per l’uso del Grandangolo

- Quando si utilizza la lente di conversione grandangolo, si raccomanda di non utilizzare filtri.
- Usare il Grandangolo in buone condizioni di luce. (Se lo si usa con luce insufficiente, la nitidezza al centro e alla periferia delle immagini potrebbe differire considerevolmente.)
- Quando lo zoom si trova in posizione [W] o nelle sue vicinanze, i 4 angoli dell’immagine possono risultare scuri (è possibile che si verifichi il cosiddetto effetto vignetta).
- Non stringere eccesivamente il Grandangolo quando lo si attacca alla videocamera, perché altrimenti potrebbe diventare impossibile rimuoverlo.
- Non toccare la superficie del Grandangolo, e mantenerla sempre pulita. Togliere la polvere con lo spazzolino di un soffietto, e pulirlo con cura con un tessuto speciale per obiettivi o con un panno morbido. Non utilizzare benzina, diluenti o alcool per pulire l’obiettivo, per evitare di danneggiarlo e scolorirlo.
- Quando non si usa il Grandangolo, attaccargli sempre i due tappi.
- Utilizzare solo il copriobiettivo installato quando si utilizza il Grandangolo.
- A seconda del tipo di videocamera utilizzato, la lente di conversione grandangolo potrebbe coprire il flash incorporato, la luce video, la luce di ausilio AF o la luce di registrazione. Potrebbe coprire anche il sensore del telecomando e impedire le operazioni comandate da quest'ultimo.

■ Caratteristiche

Diametro montatura a vite obiettivo videocamera:	∅ 49 mm×P 0,75 mm ∅ 46 mm×P 0,75 mm (Con lo step-up ring)
Ingrandimento:	0,75×
Dimensioni:	Diametro massimo; ∅ 74 mm Lunghezza totale; 35 mm [38,5 mm (Con lo step-up ring)]
Peso:	Circa 236 g (corpo) Circa 240 g (corpo con step-up ring)
Accessori standard:	Borsa morbida Coperchi obiettivo Step-up ring

РУССКИЙ ЯЗЫК

Благодарим вас за покупку изделия Panasonic.
- Перед пользованием прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью.
- Видеокамера приобретается отдельно.

Этот объектив будет иметь более широкий угол обзора при установке на цифровые видеокамеры Panasonic высокой четкости с размером фильтра 49 мм или 46 мм*. Его просветленная оптика обеспечивает более чистое изображение.

* Этот объектив может использоваться на видеокамерах с диаметром фильтра 46 мм после установки переходного кольца, что поставляется в комплекте.

[A] Без широкоугольного преобразовательного объектива
[B] С широкоугольным преобразовательным объективом

■ Прикрепление широкоугольного преобразовательного объектива

1 Снимите крышки с обеих сторон широкоугольного преобразовательного объектива.

2 (Для видеокамер с диаметром фильтра 46 мм) Прикрепите переходное кольцо к широкоугольному объективу.

- Следите тем, чтобы не затягивать слишком сильно. Если затянуть переходное кольцо слишком сильно, может не получиться снять его с широкоугольного объектива.

3 Навинтите широкоугольный преобразовательный объектив на объектив кинокамеры.

- В зависимости от типа используемой видеокамеры метод крепления может быть различным, например, может потребоваться снять бленду объектива. Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеокамеры.

■ Фокусировка

Настройка фокусировки
Нажмите рычажок трансфокатора [T] для увеличения объекта, на котором нужно сфокусироваться.

После настройки фокусировки
Выполните обратное масштабирование при помощи рычажка трансфокатора [W], пока объект не отобразится в нужном размере.

- В зависимости от типа используемой видеокамеры автоматическая фокусировка может быть недоступна. В этом случае отрегулируйте фокусировку вручную. (Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры.)

■ Примечания, касающиеся использования широкоугольного преобразовательного объектива

- Не рекомендуется использовать широкоугольный объектив вместе с фильтром.
- Используйте широкоугольный преобразовательный объектив при ярком освещении. (В случае использования при недостаточном освещении резкость в центре и по краям изображения может значительно отличаться.)
- При максимальном уменьшении изображения (в самом близком положении к [W]) либо в близком к этому положению диапазоне, 4 угла изображения могут потемнеть (произойдет эффект виньетирования).
- Не затягивайте широкоугольный преобразовательный объектив слишком сильно, прикрепляя его к кинокамере, иначе снять его позже может оказаться невозможным.
- Не касайтесь поверхности широкоугольного преобразовательного объектива и всегда следите за его чистотой. Удаляйте пыль при помощи щетки с грушей и тщательно протирайте его специальной салфеткой для объектива или мягкой тканью. Не применяйте бензин, растворитель или спирт для очистки объектива во избежание повреждения и обесцвечивания.
- Если широкоугольный преобразовательный объектив фактически не используйте, всегда прикрепляйте к нему две крышки.
- Используйте только прилагаемую крышку объектива при хранении широкоугольного преобразовательного объектива.
- В зависимости от типа используемой видеокамеры широкоугольный объектив может закрывать встроенную вспышку, видеолампу, вспомогательную лампу АФ или лампу записи. Он может также закрывать датчик пульта ДУ и мешать дистанционному управлению.

■ Характеристики

Диаметр резьбовой оправы на объективе кинокамеры:	∅ 49 мм×P 0,75 мм ∅ 46 мм×P 0,75 мм (с переходным кольцом)
Увеличение:	0,75×
Размеры:	Максимальный диаметр; ∅ 74 мм Общая длина; 35 мм [38,5 мм (с переходным кольцом)]
Масса:	Прибл. 236 г (корпус) Прибл. 240 г (корпус с переходным кольцом)
Стандартные принадлежности:	Мягкая сумка Крышки объектива Переходное кольцо

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за покупку виробу Panasonic.
- Перед використанням повністю прочитайте інструкції.
- Відеокамера повинна придбатися окремо.

Цей об’єктив забезпечує більш широкий кут огляду при встановленні на цифрові відеокамери Panasonic високої чіткості з розміром фільтра 49 мм або 46 мм*. Його просвітлена оптика забезпечує більш чисте зображення.

* Цей об’єктив можна встановлювати на відеокамери з діаметром фільтра 46 мм через перехідне кільце, що входить до комплекту.

[A] Без ширококутного перетворювального об’єктива
[B] З ширококутним перетворювальним об’єктивом

■ Прикріплення ширококутного перетворювального об’єктива

1 Зніміть кришки з обох боків ширококутного перетворювального об’єктива.

2 (Для відеокамер із діаметром фільтра 46 мм) Приєднайте перехідне кільце до ширококутного об'єктива.

- Не затягуйте занадто сильно. Якщо перехідне кільце затягнуте занадто сильно, його, можливо, не вдасться зняти з ширококутного об'єктива.

3 Нагвинтіть ширококутний перетворювальний об’єктив на об’єктив кінокамери.

- В залежності від типу використовуваної відеокамери спосіб кріплення може відрізнятися, наприклад, може знадобитися зняти бленду об’єктива. Зверніться також до інструкції з експлуатації відеокамери.

■ Фокусування

Настройка фокусування
Натисніть важіль трансфокатора [T] для збільшення об’єкта, на якому потрібно сфокусуватися.

Після настройки фокусування
Виконайте зворотне фокусування за допомогою важеля трансфокатора [W], поки об’єкт не відобразиться з потрібним розміром.

- В залежності від типу використовуваної відеокамери автоматичне фокусування може бути недоступне. В такому разі відрегулюйте фокусування вручну. (Детальні відомості приведені в інструкції з експлуатації відеокамери.)

■ Примітки щодо використання ширококутного перетворювального об’єктива

- Не рекомендується використовувати ширококутній об’єктив разом з фільтром.
- Використовуйте ширококутний перетворювальний об’єктив за умов яскравого освітлення. (У разі використання за умов недостатнього освітлення різкість у центрі та по краях зображення може значно відрізнятися.)
- Під час максимального зменшення зображення (у положенні, найближчому до [W]) або у діапазоні, близькому до цього положення, 4 кути зображення можуть стати темними (може з’явитись ефект віньєтування).
- На затягуйте ширококутний перетворювальний об’єктив занадто сильно, прикріплюючи його до кінокамери, інакше зняти його пізніше може бути неможливо.
- Не торкайтеся поверхні ширококутного перетворювального об’єктива і завжди слідкуйте за його чистотою. Видаляйте пил за допомогою щітки з грушею та ретельно витирайте його спеціальною серветкою для об’єктива або м’якою тканиною. Не застосовуйте бензин, розчинник або спирт для очищення об’єктива, щоб уникнути пошкоджень та знебарвлення.
- Якщо ширококутний перетворювальний об’єктив фактично не використовується, завжди прикріплюйте до нього дві кришки.
- Використовуйте тільки кришку об’єктива, яка додається, під час зберігання ширококутного перетворювального об’єктива.
- В залежності від типу використовуваної відеокамери ширококутний об’єктив може закривати вбудований спалах, відеолампу, допоміжну лампу АФ або лампу запису. Він також може закрити датчик дистанційного керування та заважати дистанційному керуванню.

■ Технічні характеристики

Діаметр різьбової оправи на об’єктиві кінокамери:	∅ 49 мм×P 0,75 мм ∅ 46 мм×P 0,75 мм (з перехідним кільцем)
Збільшення:	0,75×
Габарити:	Максимальний діаметр; ∅ 74 мм Загальна довжина; 35 мм [38,5 мм (з перехідним кільцем)]
Маса:	Прибл. 236 г (корпус) Прибл. 240 г (корпус з перехідним кільцем)
Стандартне приладдя:	М’яка сумка Кришки об’єктива Перехідне кільце

العربية

شكرًا لك على شرائك هذا المنتج من شركة Panasonic.
- الرجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل قبل الاستخدام.
- يعد توفر كاميرا الفيديو اختياريًا.

ستتيح هذه العدسة تأثير أوسع نطاقًا بزاوية عريضة عند تركيبها بكاميرات فيديو عالية الدقة من إنتاج Panasonic ذات مرشح يبلغ مقاسه 49 مم أو 46 مم*.
كما توفر صورة أوضح عن طريق إضافة طبقات خارجية متعددة.

* بتركيب الحلقة المدرجة الملحقة، يمكن استخدام هذه العدسة بكاميرات الفيديو ذات مرشح يبلغ قطره 46 مم.

[A] بدون عدسة التحويل المتسعة الزاوية
[B] مع عدسة التحويل المتسعة الزاوية

■ تركيب عدسة التحويل المتسعة الزاوية

1 قم بإزالة الغطاءين من طرفي عدسة التحويل المتسعة الزاوية.

2 (فيما يتعلق بكاميرات الفيديو ذات مرشح بقطر يبلغ 46 مم) ركِّب الحلقة المدرجة بعدسة التحويل العريضة.

- احذر إحكام الربط أآثر من اللازم؛ حيث أنه إذا أحكمت ربط الحلقة المدرجة على نحو مفرط، فقد يتعذر عليك فكها من عدسة التحويل العريضة.

3 قم بتثبيت عدسة التحويل المتسعة الزاوية على عدسة كاميرا الفيديو.

- اعتمادًا على نوع كاميرا الفيديو المستخدمة، قد تختلف طريق التركيب، كما هو الحال بالنسبة لفك واقي العدسة. راجع أيضًا تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الفيديو.

■ التركيز البؤري

لتصحيح التركيز البؤري
اضغط على ذراع الزوم [T] لتكبير موضوع التصوير (الهدف) الذي ترغب بالتركيز عليه.

بعد تصحيح التركيز البؤري
قم بالتزويم المبتعد (بالارتداد التزويمي) مستخدماً ذراع الزوم [W]، وهذا حتى يصبح موضوع التصوير (الهدف المصوّر) بالحجم المراد.

- قد لا يكون التركيز البؤري الآلي ممكناً، وهذا يعتمد على نوع كاميرا الفيديو المستخدمة. وفي هذه الحالة، يمكنك تصحيح التركيز البؤري يدوياً. (لمزيد من التفاصيل، الرجاء الرجوع لإرشادات التشغيل الخاصّة بكاميرا الفيديو.)

■ ملاحظات عند استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية

- عند استخدام عدسة تحويل عريضة، لا يوصى باستخدامها مع مرشح.
- استخدم عدسة التحويل المتسعة الزاوية عند وجود إضاءة مناسبة. (أمّا إذا تمّ استخدامها في ظروف إضاءة غير كافية، فقد يكون هنالك فرق كبير في درجة وضوح (دقة) الصورة ما بين وسطها وأطرافها.)
- عند القيام بالتزويم المبتعد بشكل كامل (ونعني بذلك الوصول إلى أقرب وضع من [W]) أو في نطاق قريب من الوضع المذكور، فإنّ الزوايا الـ 4 للصورة يمكن أن تصبح غامقة (ما يسمّى بظاهرة " التظليل ").
- عند تركيب عدسة التحويل المتسعة الزاوية على كاميرا الفيديو، لا تقم بشدها بشكل كبير، لأنّ ذلك قد يؤدي إلى صعوبة في فكّها فيما بعد.
- لا تلمس سطح عدسة التحويل المتسعة الزاوية وحافظ دائماً على نظافتها. قم بإزالة الغبار بواسطة فرشاة نافخة ومن ثم قم بتنظيفها بحذر مستخدماً قطعة القماش الخاصّة بالعدسات أو قطعة ناعمة من القماش. كما ولا تستخدم البنزين أو المخفف للصباغ أو الكحول لتنظيف العدسة، لأنّ هذا قد يؤدي إلى أضرار أو إلى إزالة الألوان.
- عند عدم استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية، قم دائماً بتركيب الغطاءين عليها.
- عند خزن عدسة التحويل المتسعة الزاوية، يجب عليك استخدام غطاء العدسة المرفق فقط.
- اعتمادًا على نوع آاميرا الفيديو المستخدمة، قد تحجب عدسة التحويل العريضة الفلاش الداخلي، أو مصباح تصوير الفيديو، أو لمبة تعزيز AF، أو مؤشر التسجيل. وقد تحجب أيضًا مستشعر جهاز التحكم عن بعد، وتحول دون تشغيل الكاميرا بالتحكم عن بعد.

■ المواصفات

قطر الوصلة الملولبة الخاصّة للتركيب على عدسة كاميرا الفيديو:	∅ 49 ملم × P 0.75 ملم ∅ 46 ملم × P 0.75 مم (مزودة بحلقة متدرجة)
نسبة التكبير:	0.75×
الأبعاد:	أقصى قطر ∅ 74 ملم الطول الإجمالي؛ 35 مم [38.5 مم (مزودة بحلقة متدرجة)]
الكتلة:	236 غرام تقريباً (الجسم) 240 جرام تقريبًا (الهيكل الخارجي مزود بحلقة متدرجة)
الملحقات المعتمدة:	حقيبة طرية أغطية العدسة الحلقة المدرجة

